Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TA’ L-AVUKAT ?ENERALI

MAZÁK

ippre?entati fl-10 ta’ Lulju 2007 1(1)

Kaw?a C-442/05

Finanzamt Oschatz

vs

Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung Torgau-Westelbien

[talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja)]

“Tassazzjoni – Sitt Direttiva VAT – Artikolu 4(5) – Anness D(2) – ‘Provvista ta’ ilma’– Artikolu 12(3)(a) – Rata mnaqqsa – Anness H, Kategorija 2 – ‘Provvisti ta’ l-ilma’”

1. Dan ir-rinviju g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE jirrigwarda l-interpretazzjoni tat-termini “provvista ta’ ilma” fl-Anness D(2) u t-termini “Provvisti ta’ l-ilma” fl-Anness H, Kategorija 2 g?as-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima(2) (iktar’il quddiem is-“Sitt Direttiva”). Il-qorti tar-rinviju, il-Bundesfinanzhof (Qorti Federali tal-Finanzi) (il-?ermanja), tistaqsi jekk il-komunikazzjoni ta’ dar mas-sistema ta’ distribuzzjoni ta’ l-ilma g?al ?las ikkalkulat b’mod separat hijiex koperta ta?t dawk it-termini.

I – **Dritt Komunitarju rilevanti**

2. L-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

“Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud:

1. il-provvista ta’ o??etti u servizzi mag?mulha bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[…]”

3. L-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jiddefinixxi minn g?andu ji?i kkunsidrat b?ala ‘persuna taxxabbli’ kif ?ej:

“1. ?Persuna taxxabbli’ tfisser kull persuna li b'mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x’ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta’ dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu, mag?duda attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet […]

[…]

5. Stati, awtoritajiet governattivi re?jonali u lokali u korpi o?ra regolati bid-dritt pubbliku m'g?andhomx jitqiesu b?ala persuni taxxabbli fir-rigward ta' l-attivitajiet jew operazzjonijiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i, ukoll meta ji?bru drittijiet, tariffi, kontribuzzjonijet jew ?lasijiet marbuta ma' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet.

I?da meta jid?lu biex jag?mlu dawn l-attivitajiet, huma g?andhom jitqiesu taxxabbli fir-rigward ta' dawn l-attivitajiet jew operazzjonijiet, billi jekk jitqiesu b?ala persuni mhux taxxabbli dan iwassal g?al distorzjoni sinifikanti tal-kompetizzjoni.

F'kull ka?, dawn il-korpi g?andhom jitqiesu b?ala taxxabbli fir-rigward ta' l-attivitajiet imsemmija fil-lista li hemm fl-Anness D, i?da li l-attivitajiet ma jkunux tant ?g?ar li ma jkollomx g?alfejn jitqiesu.

[…]"

4. Fl-Anness D il-"provvista ta' ilma" hija msemmija fil-lista b?ala wa?da mill-attivitajiet li ssir referenza g?alihom fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva.

5. L-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

"Ir-rata standard tat-taxxa fuq il-valur mi?jud g?andha tkun iffissata minn kull Stat Membru b?ala persenta?? ta' l-ammont taxxabbli u g?andha tkun l-istess g?all-provvista ta' o??etti u g?all-provvista ta' servizzi […]

[...]

[L-Istati Membri jistg?u wkoll japplikaw kemm rata wa?da mnaqqsa, kif ukoll ?ew? rati mnaqqsin. Dawn ir-rati huma ffissati g?al per?entwali ta' l-ammont taxxabbli li ma jistax ikun inqas minn 5 %, u dawn japplikaw biss g?all-provvista ta' o??etti u g?all-provvista ta' servizzi tal-kategoriji msemmija fl-Anness H.]"

[It-traduzzjoni tal-kliem f'parente?i kwadri mhijiex uffi?jali]

6. Fl-Anness H "Provvisti ta' l-ilma" huma msemmija fost l-o??etti u servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rati mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur mi?jud ("VAT").

II – **Li?i nazzjonali rilevanti**

7. Skond il-Paragrafu 1(1)(1) tal-li?i dwar it-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? (Umsatzsteuergesetz, iktar'il quddiem l-"UstG"), fil-ver?joni fis-se?? fi?-?mien meta se??ew il-fatti fil-kaw?a prin?ipali, il-provvisti ta' o??etti u servizzi li kuntrattur jaffettwa bi ?las fil-kuntest tan-negozju tieg?u fil-?ermanja huma su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?.

8. L-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 2(3) ta' l-UstG tipprovdi li persuna legali rregolata mid-dritt pubbliku hija su??etta biss g?at-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? jekk twettaq negozju jew professjoni ta' natura kummer?jali kif stabbilit fl-Artikolu 1(1)(6) u l-Artikolu 4 tal-Li?i tat-taxxa tal-kumpanniji (Körperschaftsteuergesetz, iktar'il quddiem il-"KStG"). Il-provvista ta' ilma lill-pubbliku hija wa?da mill-attivitajiet ta' natura kummer?jali msemmija fil-lista fl-Artikolu 4(3) tal-KStG.

9. Fi?-?mien meta se??ew il-fatti, ir-rata standard tat-taxxa kienet 16 % fil-?ermanja skond l-Artikolu 12(1) ta' l-UStG.

10. Skond l-Artikolu 12(2)(1) ta' l-UStG, flimkien mal-Punt 34 ta' l-Anness g?all-UStG, il-"provvista ta' ilma" hija su??etta g?ar-rata mnaqqsa ta' 7 %.

III – **Il-kaw?a prin?ipali u d-digriet tar-rinviju**

11. I?-Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung Torgau-Westelbien (iktar'il quddiem "ir-rikorrenti"), asso?jazzjoni rregolata mid-dritt pubbliku, tipprovdi ilma g?ax-xorb u tittratta l-ilma u?at. L-membri tag?ha huma numru ta' bliet u kunsilli lokali fir-re?jun amministrattiv tas-Sassonja.

12. Minbarra li tipprovdi lill-klijenti tag?ha bl-ilma, ir-rikorrenti tag?mel komunikazzjonijiet ta' l-ilma fid-djar fuq talba tas-sidien tal-proprjetà bi ?las ta' l-ispejje?. Permezz tal-komunikazzjoni fid-djar ir-rikorrenti tikkomunika s-sistema tag?ha ta' distribuzzjoni ta' l-ilma ma' l-istallazzjoni partikolari ta' sid il-proprjetà. Il-pipijiet li jikkomunikaw d-djar mas-sistema jibqg?u proprjetà tar-rikorrenti.

13. Ir-rikorrenti tikkunsidra li r-rata mnaqqsa tat-taxxa ta' 7 %, li tapplika g?all-provvista ta' ilma fil-?ermanja, g?andha tkun applikabbli wkoll g?all-provvista tal-komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar peress li l-komunikazzjoni hija inti?a esklu?ivament sabiex tassigura l-provvista ta' l-ilma fil-proprjetà.

14. Il-Finanzamt (l-Uffi??ju tat-Taxxa) Oschatz (iktar'il quddiem "il-konvenut") jikkunsidra, madanakollu, li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni f'dar g?andha titqies b?ala servizz indipendenti, ji?ifieri l-"provvista ta' komunikazzjoni mas-sistema tad-distribuzzjoni" u g?andha ti?i ntaxxata bir-rata standard. Din il-po?izzjoni ?iet stabbilita f'ittra lill-Bundesministerium der Finanzen (Ministeru Federali tal-Finanzi) ta' l-4 ta' Lulju 2000.

15. Il-Finanzgericht (Qorti tal-Finanzi) laqg?et talba dwar il-kwistjoni li tressqet mir-rikorrenti kontra l-konvenut wara o??ezzjoni li ma ?ietx milqug?a fir-rigward ta' stima ta' taxxa tar-rikorrenti li saret mill-konvenut. Il-Finanzgericht idde?idiet li s-servizzi mog?tija mill-applikant lill-utenti, ji?ifieri l-provvista ta' ilma u l-istabbiliment tal-komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar, tirrappre?enta fit-totalità tag?ha s-servizz unitarju ta' "provvista ta' ilma" u g?andha ti?i ntaxxata skond il-li?i ?ermani?a bir-rata mnaqqsa ta' 7 %.

16. Il-Bundesfinanzhof mhijiex ?erta jekk it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar g?al ?las ikkalkulat b'mod separat huwiex kopert bit-terminu "l-provvista ta' ilma" fl-Anness D(2) tas-Sitt Direttiva. Fl-eventwalità li t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, flimkien mal-Anness D(2) tag?ha, mhumiex applikabbli g?at-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar g?al ?las ikkalkulat b'mod separat, tqum id-domanda, skond il-Bundesfinanzhof, jekk fit-tqeg?id ta' dik il-komunikazzjoni r-rikorrenti kinitx qed ta?ixxi b?ala persuna taxxabbli skond l-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva.

17. Barra minn hekk, fir-rigward tal-kwistjoni tar-rata ta' taxxa li g?andha ti?i applikata, il-

Bundesfinanzhof hija inklinata li tqis it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma b?ala inklu?a fit-termini "Provvisti ta' l-ilma" u g?andha g?alhekk ti?i ntaxxata bir-rata mnaqqsa. Madanakollu, din tikkunsidra li din il-kwistjoni tiddependi fuq interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju.

18. Huwa f'dawn i?-?irkustanzi li l-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissospendi l-pro?edura quddiemha u tippre?enta lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari segwenti:

"Il-komunikazzjoni tas-sistema tad-distribuzzjoni ta' l-ilma ma' l-istallazzjoni ta' sid ta' proprjetà (l-hekk imsej?a ?komunikazzjoni fid-dar') minn impri?a g?al provvista ta' ilma g?al ?las ikkalkulat b'mod separat taqa' ta?t it-titolu ta' [?il-provvista ta' ilma'/?Provvisti ta' l-ilma'](3) fi ?dan it-tifsira tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? (Anness D(2) u Anness H, Kategorija 2)?"

19. ?ew ippre?entati osservazzjonijiet bil-miktub mir-rikorrenti, il-konvenut, il-Gvernijiet tal-?ermanja u ta' l-Italja u l-Kummissjoni. Ir-rikorrenti u l-Kummissjoni ppre?entaw sottomissjonijiet orali waqt is-seduta fl-10 ta' Mejju 2007.

IV – **Fuq l-ammissibbiltà**

20. Il-Gvern ?ermani? jesprimi dubju dwar l-ammissibbiltà tal-parti tad-domanda li tirrigwarda l-interpretazzjoni tat-termini "provvista ta' ilma" fl-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva. Huwa jikkunsidra li l-e?itu tal-kaw?a prin?ipali ma jiddependix fuq interpretazzjoni ta' l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva peress illi mhuwiex ikkontestat li r-rikorrenti meta installat il-komunikazzjonijiet ta' l-ilma fid-djar kienet qeg?da twettaq negozju skond l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 2(3) ta' l-UStG. Il-kwistjoni dwar l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva g?alhekk mhijiex rilevanti u hija ta' natura ipotetika. Il-konvenut jikkunsidra li de?i?joni mill-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward ta' l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva kienet tkun rilevanti g?all-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li kieku l-Qorti tal-?ustizzja kienet ?iet mitluba tikkunsidra jekk, fl-eventwalità li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar mhuwiex kopert mit-termini ta' l-Anness D(2), r-rikorrenti ta??ixxix, meta te?er?ita attività b?al din, b?ala persuna taxxabbli skond l-Artikolu 4(5) ta' din id-direttiva. Din id-domanda ma saritx lill-Qorti tal-?ustizzja.

21. Fejn domandi ppre?entati minn qorti nazzjonali jikkon?ernaw l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju, il-Qorti hija, b?ala prin?ipju, obbligata li tag?ti de?i?joni(4). Madankollu, hija l-Qorti tal-?ustizzja, fejn me?tie?, li g?andha te?amina ?-?irkustanzi li fihom il-kaw?a ?iet rrinvijata lilha mill-qorti nazzjonali sabiex ti?i vverifikata l-kompetenza proprja tag?ha u, b'mod partikolari, sabiex ji?i stabbilit jekk l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li qed tintalab tippre?entax konnessjoni mal-fatti tal-kaw?a prin?ipali jew ma' l-g?an tag?ha, b'tali mod li l-Qorti tal-?ustizzja mhijiex marbuta tifformula opinjonijiet konsultattivi fuq domandi ?enerali jew ipoteti?i. Jekk jidher li d-domanda li saret mhijiex manifestament rilevanti g?as-soluzzjoni ta' din il-kaw?a, il-Qorti tal-?ustizzja trid tikkonstata li m'hemm l-ebda ?tie?a li tippro?edi g?al sentenza(5).

22. Fil-fehma tieg?i, mhuwiex ovvju fil-kaw?a pre?enti li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li qed tintalab mill-qorti nazzjonali fir-rigward ta' l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva m'g?andha l-ebda relazzjoni mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali jew hija ta' natura ipotetika kif isostni l-konvenut u l-Gvern ?ermani?.

23. Jidher ?ar mid-digriet tar-rinviju mill-qorti nazzjonali u mill-osservazzjonijiet tal-Gvern ?ermani? li r-rikorrenti, meta tinstalla komunikazzjonijiet ta' l-ilma fid-djar, hija ta?t l-obbligu li t?allas il-VAT skond il-li?i ?ermani?a. Madankollu, l-qorti tar-rinviju indikat fid-digriet tar-rinviju li r-rikorrenti tidher, g?all-inqas b?ala prin?ipju, li mhijiex persuna taxxabbli skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Il-qorti tar-rinviju g?alhekk mhijiex ?erta jekk l-attività ta' tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' ilma fid-djar g?al ?las ikkalkulat b'mod separat hijiex

attività koperta mit-termini “provvista ta’ ilma” fl-Anness D(2) u jekk ir-rikorrenti g?andhiex g?alhekk titqies b?ala persuna taxxabbli skond it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva.

24. Il-kwistjoni ?entrali fil-kaw?a pendenti quddiem il-qorti nazzjonali tidher, mid-digriet tar-rinviju mill-qorti nazzjonali, li tirrigwardja l-applikazzjoni jew le ta’ rata mnaqqsa ta’ taxxa g?all-attività ta’ tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ ilma fid-djar skond it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva, flimkien ma’ l-Anness H, Kategorija 2 tag?ha. Madanakollu, fil-fehma tieg?i, din il-kwistjoni tqum biss jekk l-entità li tqieg?ed il-komunikazzjoni ta?ixxi b?ala persuna taxxabbli meta twettaq dik l-attività u din ta’ l-a??ar hija su??etta g?all-VAT skond l-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva.

25. Peress li l-qorti nazzjonali indikat, abba?i tal-kaw?a quddiemha, li r-rikorrenti tista’ ma tkunx persuna taxxabbli skond l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva sakemm it-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma g?al ?las ikkalkulat b’mod separat jaqa’ fi ?dan it-termini ta’ l-Anness D(2), jiena tal-fehma li d-domanda dwar jekk it-tqeg?id ta’ konnessjoni ta’ ilma g?al ?las ikkalkulat separatament huwiex kopert mit-termini “provvista ta’ ilma” fl-Anness D(2) hija rilevanti g?all-kaw?a pendenti quddiem il-qorti tar-rinviju.

26. G?alhekk, g?andha ting?ata twe?iba g?all-parti tad-domanda li tirrigwarda l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva bil-?sieb li l-qorti nazzjonali ti?i pprovduta b’dawk l-elementi kollha g?all-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju li jistg?u jkunu ta’ assistenza sabiex tidde?idi l-kaw?a pendenti quddiemha. L-e??ezzjoni ta’ l-inammissibbiltà li tqajmet g?andha ti?i mi??uda u r-rinviju g?al de?i?joni preliminari fir-rigward ta’ Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva g?andu ji?i ddikjarat ammissibbli.

V – **Fuq il-mertu**

A – *L-argumenti prin?ipali tal-partijiet*

27. Ir-rikorrenti u l-Gvern Taljan jikkunsidraw li tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar huwa kopert mit-termini “provvista ta’ ilma” jew “Provvisti ta’ l-ilma” kif previst fl-Anness D(2) u l-Anness H, Kategorija 2 rispettivament g?as-Sitt Direttiva. Dawn jikkunsidraw li komunikazzjonijiet ta’ l-ilma fid-djar huma indispensabbli g?all-provvista ta’ l-ilma. Il-Gvern Taljan jissottometti li t-tqeg?id ta’ komunikazzjoni fid-djar hija an?illari g?all-provvista prin?ipali, ji?ifieri l-provvista ta’ ilma.

28. Ir-rikorrenti tikkunsidra li t-tqeg?id ta’ komunikazzjoni fid-djar mhijiex provvista separata mill-provvista ta’ l-ilma. Mill-perspettiva tal-klijent, il-komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar isservi biss biex tag?mel il-provvista ta’ l-ilma possibbli u m’g?andha l-ebda g?an ie?or. Dan hu enfasizzat mill-fatt li g?al ra?unijiet legali u pratti?i l-klijent ma jistax jakkwista ilma minn xi impri?a o?ra. Ir-rikorrenti tikkunsidra li l-fatt li g?at-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar jintalab ?las partikolari jew jinvolvi ?las ta’ darba mhuwiex rilevanti minn perspettiva ta’ VAT. Il-fatt li l-ispejje? relatati mat-tqeg?id ta’ komunikazzjoni fid-dar in kwistjoni ji?u mnaqqsa mill-?las ta’ kull xahar g?all-ispejje? fissi u l-?las marbut mal-konsum attwali ta’ l-ilma jindika li hemm prezz wie?ed g?all-provvista ta’ l-ilma, b’parti minnu li ti?i kkalkulata b’mod spe?ifiku. Barra dan, filwaqt li l-komunikazzjoni titqieg?ed darba, hija indispensabbli g?all-provvista ta’ l-ilma fuq ba?i kontinwa u g?alhekk ma tistax ti?i kkunsidrata b?ala provvista indipendenti. Mhijiex sempli?iment il-komunikazzjoni, imma anki l-pre?enza ta’ provvista ta’ l-ilma, li j?idu l-valur tal-bini in kwistjoni b’mod kontinwu. G?al kuntrarju ta’ dak li ?ie argumentat mill-konvenut, il-pre?unzjoni li l-ilma ma jistax ji?i kkonsmat f’binjiet b’komunikazzjoni ma jirriflettix ir-realtà. Barra minn hekk, l-ammont (g?oli) i??ar?jat g?all-komunikazzjoni fid-djar mhuwiex ba?i valida biex wie?ed jikkonkludi li din hija provvista indipendenti. Filwaqt li l-komunikazzjoni tista’ tiswa elf Euro, il-konsum ta’ ilma f’dar jista’ jammonta g?al tmienja sa tnax-il elf Euro fuq perijodu ta’ erbg?in sa ?amsin sena.

29. Il-konvenut u l-Gvern ?ermani? limitaw l-argumenti tag?hom g?all-interpretazzjoni ta' l-Anness H, Kategorija 2 g?as-Sitt Direttiva. Il-konvenut, il-Gvern ?ermani? u l-Kummissjoni jissottomettu li t-teqg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma mhijiex koperta mit-termini "Provvisti ta' l-ilma" fl-Anness H, Kategorija 2 g?as-Sitt Direttiva. Huma jikkunsidraw li peress li r-regoli dwar l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa jidderogaw mir-regoli ?enerali ta?t is-Sitt Direttiva dawn g?andhom, skond il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, ji?u interpretati b'mod strett. It-termini "Provvisti ta' l-ilma" g?andhom g?alhekk ji?u limitati g?all-provvista ta' ilma *stricto sensu* u m'g?andhomx jinkludu xi servizzi addizzjonali b?al xog?lijiet ta' kostruzzjoni biex ti?i assigurata l-provvista ta' l-ilma. Il-konvenut u l-Gvern ?ermani? jikkunsidraw g?alhekk li t-tqeg?id tal-komunikazzjoni fid-djar g?andha ti?i ntaxxata bir-rata standard.

30. Il-Gvern ?ermani? ?ied jg?id li l-prin?ipju tan-newtralità tal-VAT jidg?ajjef jekk it-termini "provvista ta' ilma" kellhom ji?u interpretati b'mod wiesa' ?-?ejjed peress li servizzi paragunabbli b?al per e?empju t-tqeg?id ta' komunikazzjonijiet tal-gass jew ta' l-elettriku, mhumiex su??etti g?al rata mnaqqsa ta' taxxa. Il-konvenut jissottometti wkoll li jekk is-sottomissjonijiet tar-rikorrenti ji?u a??ettati, it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' ilma fid-djar mill-fornitur ti?i ntaxxata bir-rata mnaqqsa filwaqt li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni minn kumpannija tal-bini indipendenti ti?i ntaxxata bir-rata standard.

31. Barra minn hekk, il-Gvern ?ermani? jinnota li l-Istati Membri huma, skond it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva, liberi li jidde?iedu jekk japplikawx rata mnaqqsa.

32. Il-Gvern ?ermani? u l-Kummissjoni g?alhekk jikkunsidraw li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar u l-provvista ta' ilma g?andhom ji?u ttrattati b?ala ?ew? provvisti prin?ipali, su??etti skond il-Gvern ?ermani? g?al rati differenti. Il-komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar ma tistax g?alhekk titqies b?ala provvista an?illari.

33. Il-Kummissjoni ta??etta li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni f'dar hija kundizzjoni preliminari u ne?essarja g?all-provvista ta' l-ilma. Madanakollu, minn perspettiva teknika, il-kostruzzjoni tal-komunikazzjoni strettament m'g?andha l-ebda relazzjoni mal-provvista ta' l-ilma. Il-konvenut, il-Gvern ?ermani? u l-Kummissjoni jikkunsidraw, b'mod partikolari, li l-fatt li l-persuna responsabbli g?all-?las tal-komunikazzjoni ta' l-ilma fid-dar huwa sid il-bini filwaqt li l-konsum attwali ta' l-ilma jista' ji?i addebitat, per e?empju, lill-inkwilin tal-bini, juri li l-komunikazzjoni u l-ilma nnifsu mhumiex provvista wa?da. Il-konvenut jinnota wkoll li l-komunikazzjoni hija ta' benefi??ju g?all-bini fuq ba?i kontinwa. Fuq kollox, skond il-konvenut u l-Kummissjoni, il-komunikazzjoni titqieg?ed darba u m'g?andha l-ebda rabta temporali mal-provvista ta' l-ilma. Il-fatt li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni f'dar ti?i tiswa b?ala medja ftit eluf ta' Euros filwaqt li l-provvista ta' l-ilma tiswa ?eneralment ftit mijiet fis-sena wkoll jissu??erixxi li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni mhijiex attività an?illari. G?alhekk, skond il-Kummissjoni, minn perspettiva finanzjarja hemm ?ew? provvisti distinti li huma interpretati b?ala tali mill-konsumaturi. Din il-konklu?joni hija konformi mad-distinzjoni li saret bejn il-kostruzzjoni u l-provvista ta' netwerk u l-provvista ta' ilma permezz tan-netwerk(6).

34. Il-Gvern ?ermani? isostni li g?alkemm mill-perspettiva ta' konsumatur medju t-tqeg?id tal-komunikazzjoni u l-provvista ta' ilma jservu l-istess o??ettiv ekonomiku, dan minnu nnifsu mhux bi??ejjed sabiex dawn ji?u meqjusin b?ala provvista wa?da. Biex ikun hemm provvista wa?da l-elementi differenti jridu jkunu tant konnessi mill-qrib li ma jintg?arfux. Dan mhux il-ka? fil-kaw?a pre?enti. Il-Gvern ?ermani? jinnota wkoll li l-komunikazzjoni fid-djar tista' titqieg?ed ming?ajr ebda obbligu li tintu?a u b'hekk li ji?i pprovdut l-ilma.

35. Fir-rigward ta' l-interpretazzjoni tat-termini "provvista ta' ilma" fl-Anness D, il-Kummissjoni tikkunsidra li m'hemmx provi bi??ejjed g?ad-dispo?izzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja sabiex ta??erta

ru?ha jekk ir-rikorrenti fil-kaw?a quddiem il-qorti tar-rinviju hijiex korp li jissodisfa l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva. Il-Kummissjoni g?alhekk tikkunsidra li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha twie?eb il-parti tad-domanda dwar l-Anness D billi tiddikjara li l-qorti nazzjonali g?andha te?amina jekk l-attivitajiet tar-rikorrenti humiex taxxabbli.

B – *Evalwazzjoni*

36. Il-partijiet f'din il-kaw?a essenzjalment mhumiex qed jaqblu dwar jekk it-termini "provvista ta' ilma" fl-Anness D(2) u "Provvisti ta' l-ilma" fl-Anness H, Kategorija 2 g?as-Sitt Direttiva jinkludux it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar.

37. G?andu ji?i nnutat li s-Sitt Direttiva ma tag?tix definizzjoni la tat-termini "provvista ta' ilma" fl-Anness D(2) jew tat-termini "Provvisti ta' l-ilma" fl-Anness H, Kategorija 2. Il-preambolu g?all-Anness H g?as-Sitt Direttiva jipprovdi li l-Istati Membri, meta jag?mlu t-traspo?izzjoni tal-kategoriji ta' o??etti li ssir referenza g?alihom fl-Anness H fil-le?i?lazzjoni nazzjonali, jistg?u ju?aw in-nomenklatura mag?quda sabiex jistabbilixxu xi tkopri b'mod pre?i? il-kategorija kkon?ernata. In-nomenklatura maqg?uda stabbilita mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u ta' l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana(7), kif emendata, tikkonsisti, inter alia, f'nomenklatura tas-sistema armonizzata g?al o??etti biss. Madanakollu din ma tipprovdi ebda assistenza biex ji?u ddefiniti t-termini "Provvisti ta' l-ilma", u lanqas verament it-termini "provvista ta' ilma".

38. Barra minn hekk, fil-fehma tieg?i, id-domandi li ?ew irrinvijati lill-Qorti tal-?ustizzja ma jistg?ux ji?u ri?olti biss abba?i tal-kliem u?ati fl-Anness H, Kategorija 2, g?as-Sitt Direttiva. Fi kwalsiasi ka?, it-termini ta' dawn id-dispo?izzjonijiet huma ambigwi partikolarment fejn ji?u e?aminati u pparagunati ver?jonijiet lingwisti?i differenti tas-Sitt Direttiva. Filwaqt li l-kliem ta' ?erti ver?jonijiet lingwisti?i jistg?u jiffavorixxu interpretazzjoni dejqa tat-termini fl-Anness D(2) u l-Anness H, Kategorija 2, g?as-Sitt Direttiva li tkun tillimita l-g?an tag?hom g?as-sempli?i konsenja ta' ilma, ver?jonijiet lingwisti?i o?rajn jiffavorixxu interpretazzjoni iktar wiesg?a(8). Min?abba d-differenzi lingwisti?i, l-g?an tat-termini in kwistjoni ma jistax ji?i stabbilit abba?i ta' interpretazzjoni li hija esklu?ivament testwali. Ikun g?alhekk xieraq li ji?u kkunsidrati kriterji ta' interpretazzjoni o?rajn, b'mod partikolari l-iskema ?enerali u l-g?an tas-sistema regolatorja li d-dispo?izzjonijiet in kwistjoni jifformaw parti minnha(9).

39. Jiena nikkunsidra li g?alhekk huwa me?tie? li ji?u e?aminati separatament l-Anness D u H fis-sistema tas-Sitt Direttiva u li ji?i kkunsidrat l-g?an partikolari tag?hom.

1. Anness D

40. L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li Stati, awtoritajiet governattivi re?jonali u lokali u korpi o?ra regolati bid-dritt pubbliku m'g?andhomx jitqiesu b?ala persuni taxxabbli, kif definiti fl-Artikolu 4(1) fir-rigward ta' l-attivitajiet jew operazzjonijiet li huma jag?mlu b?ala awtoritajiet pubbli?i(10). Konformi mat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5), l-Istati Membri huma me?tie?a li jassiguraw li korpi regolati bid-dritt pubbliku ji?u ttrattati b?ala persuni taxxabbli fejn jekk jitqiesu b?ala persuni mhux taxxabbli dan iwassal g?al distorzjoni sinjifikanti tal-kompetizzjoni. Barra dan, konformi mat-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva huwa impost l-obbligu "[f]i kwalsiasi ka?" fuq Stati Membri li jittrattaw korpi regolati bid-dritt pubbliku b?ala persuni taxxabbli fir-rigward ta' l-attivitajiet imsemmija fil-lista fl-Anness D g?al dik id-direttiva, safejn l-attivitajiet in kwistjoni ma jkunux tant ?g?ar li ma jkollomx g?alfejn jitqiesu.

41. It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) u t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, flimkien ma' l-Anness D tag?ha, huma g?alhekk fil-fehma tieg?i e??ezzjonijiet g?al jew derogi mir-"regola ?enerali" li tinsab fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(5). L-g?an ta' kemm it-

tieni u t-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva huwa li n-newtralità tat-taxxa ti?i ppreservata f’sitwazzjonijiet li fihom korpi rregolati mid-dritt pubbliku je?er?itaw, fil-kuntest tas-sistema ?uridika li hija partikolari g?alihom, attivitajiet jew operazzjonijiet li jistg?u wkoll jitwettqu, f’kompetzzjoni mag?hom, minn individwi privati skond sistema ta’ dritt privat jew abba?i ta’ kon?essjonijiet amministrattivi(11).

42. Madanakollu, fejn attività hija msemmija fl-Anness D m’hemm l-ebda b?onn li ji?i e?aminat l-istat legali tal-korp li je?er?ita dik l-attività u lanqas il-kwalità li fiha l-attività ti?i e?er?itata. Dan l-e?er?izzju m’hemmx b?onnu peress illi jekk attività hija koperta mit-termini ta’ l-Anness D g?as-Sitt Direttiva l-entità li te?er?ita dik l-attività hija, b?ala prin?ipju, taxxabbli fir-rigward ta’ dik l-attività. Fil-fehma tieg?i dan jo?ro? mill-kliem “[f]i kwalsiasi ka?” u?ati f’dik id-dispo?izzjoni. Barra dan, m’hemmx il-?tie?a li ji?i stabbilit b?al fil-ka? tat-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5), jekk it-trattament ta’ korp pubbliku b?ala persuna li mhijiex taxxabbli jwassalx g?al distorzjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni. Fejn l-attività hija koperta mill-Anness D, distorzjoni sinjifikattiva tal-kompetizzjoni hija pre?unta. Kif ?ie rrilevat mill-Avukat ?enerali Kokott fil-Konklu?jonijiet tag?ha fil-Kaw?a C?369/04(12), l-Anness D jelenka dawk l-attivitajiet li jistg?u ji?u e?er?itati kemm minn korpi pubbli?i u minn impri?i tas-settur privat u fejn’il-konnessjoni ekonomika hija primarja u ?ara’(13). It-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, flimkien mal-Anness D tag?ha, huwa mfassal sabiex jassigura li korpi pubbli?i u impri?i tas-settur privat jitqeg?du fuq l-istess livell g?al skopijiet ta’ taxxa fir-rigward ta’ l-attivitajiet elenkati fl-Anness D.

43. Fir-rigward ta’ l-attività li tirrigwarda l-provvista ta’ ilma msemmija fl-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva, huwa ?ar mid-Direttiva 2004/17(14) li impri?i pubbli?i u privati huma attivi f’?erti Stati Membri fis-settur ta’ l-ilma u jikkompetu fil-“provvista ta’ netwerks fissi inti?i biex jipprovdu servizz lill-pubbliku b’rabta mal-produzzjoni, trasport, jew distribuzzjoni ta’ ilma tax-xorb” u “l-provvista ta’ ilma tax-xorb lil tali netwerks”(15). Barra dan, waqt is-seduta pubblika f’din il-kaw?a r-rikorrenti kkonfermat li fil-?ermanja g?add ta’ tipi differenti ta’ entitajiet kemm ta’ natura privata u pubblika jqeg?du komunikazzjonijiet ta’ ilma fid-djar. Barra dan, jidher mis-sottomissjonijiet li l-attività tat-tqeg?id ta’ komunikazzjonijiet ta’ ilma fid-djar hija ta’ rilevanza ekonomika konsiderevoli min?abba l-ispejje? involuti.

44. G?alhekk fil-fehma tieg?i jidher li jkun fi ?dan l-ispirtu u l-g?an tat-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva, u ta’ l-Anness D tag?ha, li wie?ed jinkludi t-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ ilma fid-djar ta?t it-termini l-“provvista ta’ ilma” fl-Anness D(2) ta’ din id-direttiva.

2. L-Anness H

45. It-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li l-Istati Membri jistg?u japplikaw rata mnaqqsa ta’ VAT g?al provvisti tal-kategoriji(16) ta’ o??etti u servizzi li ssir referenza g?alihom fl-Anness H g?al dik id-direttiva. Dawn id-dispo?izzjonijiet huma minn natura tag?hom e??ezzjonijiet g?all-prin?ipju li ti?i applikata r-rata standard ta’ VAT u g?andhom g?alhekk ji?u interpretati b’mod strett(17).

46. L-Anness H ?ie inkorporat fis-Sitt Direttiva permezz tad-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE tad-19 ta’ Ottubru 1992 li tissupplimenta s-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u li temenda d-Direttiva 77/388/KEE (approssimazzjoni tar-rati tal-VAT)(18). Minbarra “Provvisti ta’ l-ilma”, l-Anness H fih sittax il-kategorija o?ra ta’ o??etti u servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rata mnaqqsa ta’ taxxa.

47. La l-premessi g?ad-Direttiva 92/77, u tabil?aqq lanqas dawk g?as-Sitt Direttiva, ma jipprovdu ebda spjegazzjoni dwar l-g?an u l-iskop ta’ l-Anness H. Madanakollu, fil-fehma tieg?i jidher, l-ewwel nett mill-kategoriji ta’ o??etti u servizzi msemmija fl-Anness H stess u t-tieni nett mill-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u So?jali dwar il-proposta g?al Direttiva tal-Kunsill li

tissupplimenta s-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud u li temenda d-Direttiva 77/388/KEE, approssimazzjoni tar-rati tal-VAT(19), li l-g?an ta’ l-Anness H g?as-Sitt Direttiva, flimkien mat-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tag?ha, huwa li jippermetti lill-Istati Membri li japplikaw rata mnaqqsa ta’ taxxa g?al o??etti u servizzi l-iktar importanti ta’ kuljum u g?al attivitajiet li jservu g?an so?jali jew pubbliku.

48. Fil-fehma tieg?i, ilma nadif huwa o??ett essenzjali ta’ u?u ta’ kuljum u l-a??ess g?alih ming?ajr dubju jippromwovi l-interessi tas-sa??a umana(20). Peress li t-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar ma sservi l-ebda g?an ie?or ?lief li tikkomunika dar man-netwerk ta’ distribuzzjoni ta’ l-ilma u hija kundizzjoni preliminari u ne?essarja sabiex ji?i akkwistat l-ilma minn dak in-netwerk, il-possibbiltà li l-Istati Membri japplikaw rata mnaqqsa ta’ taxxa g?all-provvista ta’ tali komunikazzjonijiet tkun fil-fehma tieg?i konformi ma’ l-g?an previst fit-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva u fl-Anness H tag?ha.

49. Jien g?alhekk inqis li t-termini “Provvisti ta’ l-ilma” li hemm referenza g?alihom fl-Anness H, Kategorija 2, g?as-Sitt Direttiva jinkludu t-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar.

50. Fil-fehma tieg?i jkun fadal li ji?i e?aminat jekk l-applikazzjoni selettiva ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT g?al ?erti aspetti biss tal-kategorija ‘Provvisti ta’ l-ilma’ hijiex permissibbli, u jekk huwa l-ka?, fil-kuntest tal-kaw?a pre?enti, jekk l-esklu?joni tat-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar minn dak it-trattament hijiex permissibbli(21). Huwa ?ar mill-kliem tat-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva u l-u?u tat-terminu “jista’” f’din id-dispo?izzjoni li l-applikazzjoni tar-rata mnaqqsa ta’ taxxa minn Stati Membri hija minn natura tag?ha mhux obbligatorja. Id-de?i?joni jekk ti?ix applikata rata mnaqqsa ta’ taxxa g?alhekk taqa’ ta?t il-kompetenza ta’ l-Istati Membri.

51. Fis-sentenza tat-8 ta’ Mejju 2003 fil-Kaw?a C?384/01(22), il-Qorti tal-?ustizzja kkonfermat li t-test ta’ l-Artikolu 12(3)(b) tas-Sitt Direttiva, li jippermetti l-impo?izzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT fuq provvisti ta’ gass naturali u elettriku, ma jipprojbixxix l-applikazzjoni selettiva tar-rata mnaqqsa g?al aspetti konkreti u spe?ifi?i, b?al per e?empju l-?las fiss li jag?ti d-dritt g?al kwantità minima ta’ elettriku lill-utenti, bil-kundizzjoni li ma jkun hemm ebda riskju ta’ distorzjoni tal-kompetizzjoni(23).

52. Fil-fehma tieg?i, it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jista’ wkoll ji?i interpretat b’dan il-mod, u b’hekk l-Istati Membri jkunu jistg?u jimponu rata mnaqqsa ta’ VAT fuq aspetti distinti u indipendenti tal-provvista ta’ ilma, su??ett madankollu g?all-kundizzjoni importanti li l-prin?ipju tan-newtralità fiskali, inerenti fis-sistema komuni tal-VAT, ma ji?ix kompromess. Sabiex ji?i a??ertat jekk it-tqeg?id ta’ komunikazzjoni ta’ l-ilma fid-djar jistax jintg?araf u ji?i i?olat minn aspetti o?rajn tal-kategorija “Provvisti ta’ l-ilma”, jien nikkunsidra li l-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar provvisti komposti tista’ ti?i applikata b’mod utli.

53. Kif jirri?ulta minn din il-?urisprudenza, meta tran?azzjoni tkun ikkostitwita minn sensiela ta' elementi u ta' azzjonijiet, g?andhom ji?u kkunsidrati ?-?irkustanzi kollha li fihom isse?? it-tran?azzjoni in kwistjoni, sabiex ji?i stabbilit jekk humiex involuti ?ew? provvisti distinti jew aktar jew jekk hijiex involuta provvista wa?da. Meta ji?u kkunsidrati ?-?ew? fatti li, l-ewwel nett, isegwi mill-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva li, normalment, kull tran?azzjoni g?andha ti?i kkunsidrata b?ala separata u indipendenti u li, it-tieni nett, tran?azzjoni kkostitwita minn provvista wa?da fuq il-livell kummer?jali m'g?andhiex ti?i divi?a b'mod artifi?jali sabiex il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT ma ti?ix alterata, g?andhom fl-ewwel lok ji?u individwalizzati l-elementi karatteristi?i tat-tran?azzjoni in kwistjoni sabiex ji?i stabbilit jekk il-persuna taxxabbli tipprovdix lill-konsumatur, meqjus b?ala konsumatur medju, diversi provvisti prin?ipali separati jew provvista wa?da. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li hija provvista wa?da fejn ?ew? elementi jew aktar minn tnejn, fornuti mill-persuna taxxabbli lill-konsumatur, meqjus b?ala konsumatur medju, g?andhom konnessjoni tant stretta li jiffurmaw, o??ettivament, provvista kummer?jali wa?da li ma tistax ti?i sseparata u li kieku kellha ti?i sseparata ting?ata xejra artifi?jali(24).

54. Barra dan, huwa ?ar mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja li servizz g?andu ji?i meqjus b?ala an?illari g?al servizz prin?ipali, u g?alhekk jing?ata l-istess trattament fiskali tas-servizz prin?ipali, jekk g?all-klijenti ma jkunx jikkonstitwixxi g?an fih innifsu, imma mezz ta' kif ji?i gawdut a?jar is-servizz prin?ipali li ?ie pprovdut(25).

55. Jiena nikkunsidra li t-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar ma tikkostitwix g?an fih innifsu g?all-persuna li tag?mel talba g?at-tqeg?id tal-komunikazzjoni. Kif ?ie rrilevat fil-punt 48 iktar'il fuq, l-uniku g?an tat-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma f'dar, mill-perspettiva tal-persuna li tag?mel talba g?aliha u ?ertament ta' l-impri?a li tqieg?ed dik il-komunikazzjoni, huwa li tag?mel possibbli l-provvista ta' l-ilma minn netwerk ta' distribuzzjoni g?al dar. Fil-fatt, il-Gvern ?ermani? innifsu jammetti fis-sottomissjonijiet tieg?u li mill-perspettiva tal-konsumatur medju t-tqeg?id ta' komunikazzjoni fid-dar u l-provvista ta' ilma jservu l-istess objettiv ekonomiku(26). Jidhirli li jkun ferm artifi?jali li tiddistingwi jew ti?ola t-tqeg?id ta' komunikazzjoni fid-dar mill-ilma attwalment fornut minn netwerk lid-dar in kwistjoni.

56. L-e?istenza ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar hija rekwi?it essenzjali sabiex tikseb l-ilma minn netwerk ta' distribuzzjoni ta' l-ilma u g?alhekk g?andha, fil-fehma tieg?i, tgawdi mill-istess trattament fiskali b?all-ilma pprovdut li jidher li fil-?ermanja, skond il-qorti tar-rinviju, ji?i intaxxat b'rata mnaqqsa.

57. F'dan ir-rigward, il-fatt li l-komunikazzjoni titqieg?ed darba fuq perijodu esti? ta' ?mien, fil-fehma tieg?i, ma jbiddilx l-anali?i mog?tija iktar'il fuq meta tqis il-?tie?a kontinwa tal-komunikazzjoni biex jinkiseb l-ilma minn netwerk ta' distribuzzjoni ta' l-ilma. Barra dan, il-fatt, fil-kaw?a pre?enti, li t-tqeg?id tal-komunikazzjoni tista' tinvolvi ?las g?oli bil-quddiem meta mqabbel, per e?empju, mal-?las ta' kull xahar g?all-konsum ta' l-ilma, mhuwiex fil-fehma tieg?i de?i?iv u ma jservix sabiex jikser ir-rabta intrinsika u funzjonali bejn it-tqeg?id tal-komunikazzjoni u l-provvista ta' l-ilma minn netwerk ta' distribuzzjoni g?al ?o dar.

58. Jiena tal-fehma li l-argumenti tal-Gvern ?ermani? u tal-konvenut fil-punt 30 iktar'il fuq huma infondati u m'hemm l-ebda riskju ta' pre?udizzju fir-rigward tal-prin?ipju tan-newtralità fiskali(27) tas-sistema tal-VAT jekk it-tqeg?id ta' komunikazzjoni fid-djar hija inklu?a fit-termini "Provvisti ta' l-ilma" fl-Anness H, Kategorija 2, g?as-Sitt Direttiva.

59. Fil-fehma tieg?i ma hemm ebda relazzjoni bejn it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' l-ilma fid-djar u t-tqeg?id, per e?empju, ta' komunikazzjonijiet ta' gass jew elettriku g?al dak li g?andu x'jaqsam mal-VAT. Wie?ed irid jammetti li jista' jkun hemm xeb? bejn it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' ilma fid-djar u t-tqeg?id ta' komunikazzjonijiet g?all-provvista ta' gass jew elettriku.

Madanakollu, il-provvista ta' gass u l-provvista ta' elettriku, minn na?a wa?da, u l-provvista ta' ilma min-na?a l-o?ra, jing?ataw status legali differenti ta?t is-Sitt Direttiva. F'dan ir-rigward, wie?ed g?andu jinnota biss li filwaqt li l-provvista ta' gass u l-provvista ta' elettriku huma inklu?i fl-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva flimkien mal-provvista ta' ilma, 'Provvisti ta' l-ilma', u mhux il-provvista ta' gass u l-provvista ta' elettriku, jidhru fost il-kategoriji ta' o??etti u servizzi msemmija fl-Anness H g?as-Sitt Direttiva. Fl-opinjoni tieg?i, il-provvista ta' ilma, minn na?a wa?da u l-provvista ta' gass u l-provvista ta' elettriku min-na?a l-o?ra ma jistg?ux g?alhekk ji?u kkunsidrati b?ala "attivitajiet paragunabbli" g?al dak li g?andu x'jaqsam mal-VAT.

60. Konsegwentement, it-termini "Provvisti ta' l-ilma" li hemm referenza g?alihom fl-Anness H, Kategorija 2, g?as-Sitt Direttiva jinkludu l-attività tat-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' ilma fid-djar. Barra minn hekk, it-tqeg?id ta' komunikazzjoni ta' ilma fid-djar u l-ilma mqassam lid-dar in kwistjoni g?andhom ji?u meqjusa b?ala tran?azzjoni wa?da g?al dak li jirrigwarda l-VAT.

VI – **Konklu?joni**

61. Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija iktar'il fuq, jiena tal-fehma li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha tag?ti t-twe?iba li ?ejja g?ad-domanda g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Bundesfinanzhof:

Il-komunikazzjoni tan-netwerk tad-distribuzzjoni ta' l-ilma ma' l-istallazzjoni ta' sid ta' proprjetà minn impri?a g?all-provvista ta' l-ilma g?al ?las ikkalkulat b'mod separat taqa' ta?t it-titolu ta' ["il-provvista ta' ilma"/"Provvisti ta' l-ilma"] fi ?dan it-tifsira tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? (Anness D(2) u Anness H, Kategorija 2) u g?andha titqies, flimkien ma' l-ilma mwassal fid-dar in kwistjoni, li tifforma tran?azzjoni wa?da g?al dak li jirrigwarda l-VAT.

1 – Lingwa ori?inali: l-Ingli?.

2 – ?U L 145, p. 1.

3 – G?andu ji?i nnutat li fil-ver?joni ori?inali bil-lingwa ?ermani?a tad-domanda rrinvijata lill-Qorti tal-?ustizzja, il-qorti nazzjonali tu?a t-termini "Lieferungen von Wasser", li tirrifletti l-fatt li terminolo?ija identika hija u?ata fl-Anness D(2) u l-Anness H, Kategorija 2 g?al ver?joni fil-lingwa ?ermani?a tas-Sitt Direttiva. Madankollu, ma ti?ix u?ata terminolo?ija identika f'dawk i?-?ew? dispo?izzjonijiet f'?erti ver?jonijiet lingwisti?i o?rajn. Per e?empju, it-termini 'supply of water' ji?u u?ati fl-Anness D(2) filwaqt li t-termini "Water supplies" ji?u u?ati fl-Anness H, Kategorija 2 fil-ver?joni bil-lingwa Ingli?a tas-Sitt Direttiva.

4 – Ara s-sentenza tat-13 ta' Jannar 2000, TK-Heimdienst Sass (C?254/98, ?abra I?151, punt 13).

5 – Ara s-sentenza tal-21 ta' Frar 2006, Ritter-Coulais (C?152/03, ?abra I?1711, punt 15).

6 – Ara l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-pro?eduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-ener?ija, t-trasport u postali (?U L 134, p. 1). Ara wkoll id-disa' in?i? ta' l-Artikolu 9(2)(e) li jikkon?erna l-kwistjoni ta' l-a??ess g?an-netwerk fir-rigward ta' l-elettriku u l-gass.

7 – ?U L 256, p. 1.

8 – Per e?empju l-ver?joni tal-lingwa ?ermani?a tat-termini ta' l-Anness D(2) u l-Anness H, Kategorija 2 g?as-Sitt Direttiva jistg?u jimplikaw skop aktar dejjaq peress li l-kliem 'Lieferungen von Wasser' jistg?u ji?u interpretati b?ala li qed jirreferu g?as-sempli?i konsenja ta' ilma. Mill-banda l-o?ra, it-termini u?ati fil-ver?jonijiet lingwisti?i bl-Ingli? (the supply of water), bil-Fran?i? (la

distribution d’eau), bit-Taljan (Erogazione di acqua), bl-Ispanjol (Distribucíon de agua) u bis-Slovakk (Zásobovanie vodou) ta’ l-Anness D(2) g?as-Sitt Direttiva jippermettu interpretazzjoni differenti u iktar wiesg?a u jistg?u ji?u interpretati b?ala li jinkludu ?idmiet aktar komprensivi li jassiguraw a??ess pubbliku g?all-ilma.

9 – Ara s-sentenzi tad-19 ta’ Settembru 2000, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni (C?156/98, ?abra I?6857, punt 50), u tas-6 ta’ Lulju 2006, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall (C?53/05, ?abra I?6215, punt 20).

10 – Dan huwa wkoll il-ka? fejn ji?bru mi?ati, drittijiet, kontribuzzjonijiet jew ?lasijiet o?rajn fir-rigward ta’ dawk l-attivitajiet jew tran?azzjonijiet.

11 – Dan l-appro?? g?at-tieni subparagrafu ta’ l-Artikolu 4(5) tas-Sitt Direttiva ?ie kkonfermat re?entement ?afna mill-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza tat-8 ta’ ?unju 2006, Feuerbestattungsverein Halle (C?430/04, ?abra I?4999, punt 24).

12 – Konklu?jonijiet tas-7 ta’ Settembru 2006 (?abra, p. I-5247).

13 – Ara l-punti 93 u 94 tal-Konklu?jonijiet ta’ l-Avukat ?enerali Kokott f’Hutchison 3G.

14 – I??itata fin-nota 6 ta’ qieg? il-pa?na. L-Anness III g?ad-Direttiva 2004/17, li jelenka entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, trasport jew distribuzzjoni ta’ ilma tax-xorb fl-Istati Membri, jirreferi kemm g?al impri?i privati u pubbli?i. Jidher mill-premessi g?ad-Direttiva 2004/17, b’mod partikolari mill-g?axar premessa, li din id-direttiva kienet ?iet adottata, inter alia, sabiex tassigura li t-trattament ugwali ta’ entitajiet kontraenti li joperaw fis-settur pubbliku u dawk li joperaw fis-settur privat ma ji?ix ippre?udikat.

15 – Ara l-Artikolu 2 dwar id-definizzjoni ta’ entitajiet su??etti g?ad-Direttiva 2004/17 u l-Artikolu 4 intitolat “Ilma” dwar il-lista ta’ attivitajiet f’dak is-settur koperti minn din id-direttiva.

16 – L-u?u tat-terminu “kategorija” fit-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 12(3)(a) tas-Sitt Direttiva jindika li l-o??etti msemmija fl-Anness H g?al din id-Direttiva huma titoli g?al gruppi jew klassijiet jew o??etti jew servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rata mnaqqsa ta’ taxxa.

17 – Ara s-sentenza tat-18 ta’ Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Spanja (C-83/99, ?abra I?445, punti 18 u 19).

18 – ?U L 316, p. 1.

19 – ?U tat-12 ta’ Settembru 1988, C 237, p. 21.

20 – Ara, per e?empju, is-sitt premessa tad-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta’ Novembru 1998 dwar il-kwalità ta’ l-ilma ma?sub g?all-konsum mill-bniedem, ?U L 330, p. 32.

21 – Dan iqum min?abba l-fatt li, skond l-ittra tal-Bundesministerium der Finanzen ta’ l-4 ta’ Lulju 2000, il-“provvista ta’ komunikazzjoni man-netwerk tad-distribuzzjoni” g?andha ti?i intaxxata bir-rata standard, filwaqt li skond il-qorti tar-rinviju konformi mal-li?i ?ermani?a l-provvi?joni ta’ ilma hija su??etta g?ar-rata mnaqqsa.

22 – Il-Kummissjoni vs Franza (C-384/01, ?abra I?4395, punti 24 u 26 sa 28).

23 – Fil-Konklu?jonijiet tag?ha fil-Kaw?a Talacre Beach Caravan Sales (C-251/05, ?abra p. I?6269), l-Avukat ?enerali Kokott indikat, madankollu, li l-po?izzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza Il-Kummissjoni vs Franza (C?384/01), li kienet tirrigwarda l-Artikolu 226 KE, m’g?andhiex

ti?i interpretata ?a?in. Fil-fehma tag?ha, filwaqt li l-Qorti tal-?ustizzja fil-Kaw?a C?384/01 tidher li qed ta??etta li "parti wa?da" ta' provvista tista' tkun su??etta g?al rata mnaqqsa ta' taxxa, dik il-kaw?a kellha x'taqsam primarjament mal-kwistjoni jekk il-Kummissjoni kinitx ippre?entat provi li l-applikazzjoni tar-rata mnaqqsa ta' taxxa tabil?aqq wasslet g?al distorzjoni tal-kompetizzjoni f'dak il-ka? spe?ifiku. G?alhekk mhux possibbli, skond l-Avukat ?enerali Kokott, li wie?ed jasal g?al konklu?jonijiet ?enerali mid-de?i?joni tal-Qorti tal-?ustizzja. Ara l-punti 33 u 34.

24 – Ara s-sentenza tas-27 ta' Ottubru 2005, Levob Verzekeringen u OV Bank (C?41/04, ?abra I?9433, punti 19, 20 u 22).

25 – Ara s-sentenza tal-25 ta' Frar 1999, Card Protection Plan Ltd (C?349/96, ?abra I?973, punt 30), li tirreferi g?as-sentenza tat-22 ta' Ottubru 1998, Madgett u Baldwin (C-308/96 u C-94/97, ?abra p. I?6229, punt 24).

26 – Ara l-punt 34 iktar 'il fuq.

27 – Hekk kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, dan il-prin?ipju jipprekludi, b'mod partikolari, li merkanzija jew provvista ta' servizzi simili, li g?aldaqstant jinsabu f'kompetizzjoni bejniethom, ji?u ttrattati b'mod differenti f'dak li jirrigwarda l-VAT, b'tali mod li l-imsemmija merkanzija jew l-imsemmija provvista g?andhom ji?u su??etti g?al rata uniformi. Ara s-sentenzi tat-23 ta' Ottubru 2003, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja (C-109/02, ?abra p. I-12691, punt 20) u tat-3 ta' Mejju 2001, Il-Kummissjoni vs Franza (C-481/98, ?abra I-3369, punti 21 u 22).